

「しが安心宿泊割引」 宿泊者 確認書兼同意書

Shiga Safety Accommodations Discount – Bisita Confirmation and Consent Form

令和4年 月 日

Petsa (tttt/bb/aa): (2022) / /

※内容を確認し、欄にを入れ、宿泊者情報確認欄を記入してください。Dapat punan ng bisita ang kanilang personal na impormasyon, basahin ang impormasyon sa ibaba at lagyan ng tsek ang mga kahon.

【宿泊者情報確認欄】(※お一人につき1枚ご記入ください。)

Impormasyon ng Bisita (Mangyaring punan ng bawat bisita kada form.)

宿泊日 Araw ng pamamalagi (tttt/bb/aa) :			
令和4年	月	日 () ~	月 日 ()
mula 2022/	/	hanggang 2022/	/ (gabi)
宿泊者氏名 Pangalan (自署 lagda) :		(年齢 Edad : 歳)	
宿泊者住所 Address:			
県内通勤・通学先住所 Address ng trabaho/paaralan sa luob ng Shiga :			
(県内在住者は記入不要 Para sa mga nakatira sa labas ng Shiga)			
連絡先 Telepono:		(自宅 bahay /携帯 cellular)	

<注意事項 Notes>

1. 宿泊補助の対象は、滋賀県在住者または滋賀県への通勤・通学者であって、陽性者または濃厚接触者でない方が県内の対象宿泊施設に宿泊する場合に適用します。

Para maging kwalipikado sa diskwento: Kinakailangang maging residente ng Shiga, nagtrabaho o nag-aaral sa Shiga, hindi nagpositibo o walang close contact ng COVID-19 at nanatili sa aprubadong tuluyan sa luob ng Shiga.

2. チェックイン時、本確認書をご提出いただく際、本人確認ができるもの(運転免許証、マイナンバーカード等)を必ずご提示ください。

Sa oras ng check-in, kinakailangang magpresenta ng patunay ng pagkakakilanlan (hal. lisensya, My Number Card, atbp.).

3. 県外在住者の方は、②の運転免許証等に加え、県内への通勤・通学者であることが分かるもの(社員証、名刺、学生証等)の提示が必要です。

Ang mga bisitang nakatira sa labas ng Shiga ay dapat magbigay ng karagdagan ID na binanggit sa 2 na nagpapatunay ng trabaho o pag-aaral sa luob ng Shiga (hal. employe ID card, business card, student ID, atbp.).

4. 上記、②、③のご提示がない場合は宿泊補助を適用しません。

Kung sakaling hindi makabigay ng kinakailangan ID sa 2 at 3, hindi makukuha ng bisita ang diskwento.

5. 連泊時に、宿泊キャンセルのお申し出があった場合は、各宿泊先のキャンセルポリシーにより、所定のキャンセル料が発生します。

Kung sakaling makansela ang isang multi-night stay, maaaring kailangang bayaran ang charge ayon sa patakaran sa pagkansela ng tutuluyan.

※後日、虚偽記載等が判明すれば返還請求等の措置を行うことがあります。

Kung may matuklasang maling pahayag, atbp. pagkaraan ng ilang araw, ang aplikante ay maaaring hilingin na ibalik ang mga pondo o gumawa ng iba pang mga hakbang.

下記の、内容を理解し、同意します。

Naiintindihan ko at sumasang-ayon ako sa mga sumusunod:

今回の事業が感染拡大防止を目的としていることを理解し、適切に利用します。

Ang layunin ng proyektong ito ay upang maiwasan ang pagkalat ng impeksyon; ginagamit ko ito nang nasa isip ko.

主な利用目的 Dahilang ng pag-aaply:

- 家庭での感染予防 Pag-iwas sa impeksyon sa tahanan
- 職場等での感染予防 Pag-iwas sa impeksyon sa trabaho
- その他 Iba pang rason ()

- 新型コロナの陽性者や濃厚接触者ではありません。
Hindi ako nahawaan o walang close contact sa COVID-19.
- 過去 10 日以内に感染リスクの高い行動(大人数での会食に参加するなど)は行っていません。
Sa loob ng nakalipas na 10 araw, hindi ako gumawa ng mga aksyon na may mataas ng panganib ng impeksyon (tulad ng pagsali sa isang hapunan kasama ang ilang iba pang mga bisita).
- 発熱、咳、のどの痛みなどの風邪様の症状はありません。
Wala akong sintomas ng sipon, tulad ng lagnat, ubo o namamagang lalamunan.
- 滞在中もこれまでと同様に感染対策を徹底します。
Sa panahon ng aking pananatili, patuloy kong lubusang susundin ang mga hakbang sa pag-iwas sa impeksyon.
- 宿泊期間中に風邪様の症状が出た場合は、直ちに医療機関を受診の上、結果を宿泊施設に申し出ます。
Kung sakaling magkaroon ako ng mga sintomas sa araw ng aking pamamalagi, agad akong magpapasuri sa isang institusyong medical, at ipaalam sa tinutuluyan ang mga resulta.
- 回答した内容により、当方が不利益を被ることとなっても、異議は一切申し立てません。
Hindi ako tututol sa anumang paraan kung ako ay madehado sa nilalaman ng aking tugon.

-----※以下 宿泊施設使用欄 Ang seksyon sa ibaba ay nakalaan para sa mga tauhan-----

【宿泊者確認書 兼 同意書チェック表】

本人確認	運転免許証	<input type="checkbox"/>
	マイナンバーカード	<input type="checkbox"/>
	健康保険証	<input type="checkbox"/>
	その他 ()	<input type="checkbox"/>
県内通勤・通学確認	社員証	<input type="checkbox"/>
	名刺	<input type="checkbox"/>
	学生証	<input type="checkbox"/>
	その他 ()	<input type="checkbox"/>
宿泊者確認書兼同意書の内容に記入漏れはありませんでした。		<input type="checkbox"/>
その他 (自由記入欄)		

【宿泊施設名】

※記入漏れがある場合は、割引対象になりません

発行：(公社) びわこビジターズビューロー、滋賀県